TASK A: TRANSLATION OF A NON-SPECIALISED TEXT
CERTIFIED TRANSLATOR | ASSESSMENT RUBRIC

At least 2 NAATI examiners will independently assess your response to each Translation of a Non-Specialised Text task using this assessment rubric. The rubric describes levels of performance for each assessment criterion using a five-band rating scale. Band 1 represents the highest level of performance and Band 5 represents the lowest. Your response will be assigned a band for each assessment criterion according to your performance.

	Transfer Competency		Language Competency
	Meaning transfer	**Application of textual norms and conventions**	**Language proficiency enabling meaning transfer: Target language (LOTE or English)**
	Pass requirement: Band 2 or above	Pass requirement: Band 3 or above	Pass requirement: Band 2 or above
Band 1	**Translates the intent** and **consistently translates the content** of the message accurately. **Minimal or no** distortions, unjustified omissions and/or unjustified additions.	Demonstrates **accomplished** use of register, style, text structure and domain-specific terminology in a way that is appropriate for the genre and target audience and consistent with the norms and conventions of the target language.	**Consistently** uses written language competently and idiomatically. Any unidiomatic usage and/or errors of lexicon, grammar, syntax, spelling and/or punctuation are **isolated** and **do not impact the overall quality of the translation**.
Band 2	**Translates the intent** and **mostly translates the content** of the message accurately. The distortions, unjustified omissions and/or unjustified additions have a **minor impact on the overall precision** of the meaning transfer but **do not impact the core message**.	Demonstrates ability in the use of register, style, text structure and domain-specific terminology in a way that is **mostly** appropriate for the genre and target audience and **mostly** consistent with the norms and conventions of the target language.	**Mostly** uses written language competently and idiomatically. The unidiomatic usage and/or errors of lexicon, grammar, syntax, spelling and/or punctuation have a **minor impact on the overall quality** of the translation but **do not impact the understanding of the target text.**
Band 3	**Some** demonstrated ability to translate the intent and content of the message accurately. The distortions, unjustified omissions and/or unjustified additions, taken together, have a **significant impact on the overall precision** of the meaning transfer. *and/or* One or more distortions and/or unjustified omissions and/or unjustified additions **impact the core message**.	**Some** demonstrated ability to use register, style, text structure and domain-specific terminology in a way that is appropriate for the genre and target audience and consistent with the norms and conventions of the target language.	Some demonstrated ability to use written language competently and idiomatically. The unidiomatic usage and/or errors of lexicon, grammar, syntax, spelling and/or punctuation have a **significant impact on the overall quality** of the translation**.** *and/or* One or more errors **impact the understanding of the target text.**
Band 4	**Limited** demonstrated ability to translate the content and intent of the message accurately. **Frequent** distortions, unjustified omissions and/or unjustified additions.	**Limited** demonstrated ability to use register, style, text structure and domain-specific terminology in a way that is appropriate to the genre and target audience and consistent with the norms and conventions of the target language.	**Limited** demonstrated ability to use written language competently and idiomatically. Unidiomatic usage and/or errors of lexicon, grammar, syntax, spelling and/or punctuation **frequently impact the understanding of the target text.**
Band 5	**Minimal or no** demonstrated ability to translate the content and intent of the message accurately. **Excessive** distortions, unjustified omissions and/or unjustified additions.	**Minimal or no** demonstrated ability in the use of register, style, text structure and domain-specific terminology appropriate to the genre and target audience and consistent with the norms and conventions of the target language.	**Minimal or no** demonstrated ability to use written language competently and idiomatically. Unidiomatic usage and/or errors in the use of lexicon, grammar, syntax, spelling and/or punctuation **constantly impact the understanding of the target text**.

TASK B: REVISION OF A NON-SPECIALISED TRANSLATION
CERTIFIED TRANSLATOR |ASSESSMENT RUBRIC

At least 2 NAATI examiners will independently assess your response to the Revision of a Non-Specialised Translation task using this assessment rubric. The rubric describes levels of performance for each assessment criterion using a five-band rating scale. Band 1 represents the highest level of performance and Band 5 represents the lowest. Your response will be assigned a band for each assessment criterion according to your performance.

Transfer Competency		
	Revision skills	**Error categorisation**
	Pass requirement: Band 2 or above	Pass requirement: Band 3 or above
Band 1	There are **no or almost no** remaining and/or introduced errors in the revised translation.	An acceptable category is proposed for **all or almost all** correctly identified errors.
Band 2	There are a **few** remaining and/or introduced errors in the revised translation, which have a **minor impact** on the overall quality of the translation but **do not impact the core message and understanding**.	An acceptable category is proposed for **most** correctly identified errors.
Band 3	There are **several** remaining and/or introduced errors in the revised translation that have a **significant impact on the overall quality** of the translation and/or there is one or more errors that **impact the core message and/or understanding**.	An acceptable category is proposed for **some** correctly identified errors.
Band 4	There are **frequent** remaining and/or introduced errors in the revised translation.	An acceptable category is proposed for **a few** correctly identified errors.
Band 5	There is **no or almost no** improvement to the original translation.	An acceptable category is proposed for **no or almost no** correctly identified errors.